

0000041

JUSTO DE LARA

POR EL SR. F. DE P. CORONADO.

I.—SU SEUDONIMO.

¿Quién fué Justo de Lara? El protagonista de una comedia en cinco actos, de D. Gaspar Melchor de Jovellanos, intitulada: *El Delincuente honrado*, “primera obra española digna de memoria en aquel género de tragedia ciudadana o de comedia lacrimosa que aclimataron y defendieron en Francia La Chaussée y Diderot, y que es, sin disputa alguna, el germen del drama moderno de costumbres”, como dice atinadamente D. Marcelino Menéndez y Pelayo en su *Historia de las ideas estéticas en España* (t. III, v. II, p. 195).

¿Por qué escogió este seudónimo D. José de Armas y Cárdenas, a poco de empezar a escribir? Por tres motivos: primero, por seguir la costumbre que en aquella época tenía la mayor parte de los literatos especialmente los que se dedicaban a la crítica, de ocultar con un nombre falso el suyo verdadero; segundo, porque le seducía el carácter austero de aquel alcalde de casa y corte de la comedia de Jovellanos, y tercero, y principal de todos, para consagrar un cariñoso recuerdo a la memoria del que fué su abuelo materno: D. Nicolás de Cárdenas y Rodríguez.

Fué D. Nicolás hombre de gran talento, muy dado a las letras, que publicó en Nueva York, en 1836, un librito de 97 p., hoy de extraordinaria rareza, con el título de *Ensayos Poéticos*, y firmado *Por un Cubano ausente de su Patria*; que dió a luz en la Habana, en 1841, con el seudónimo *Teodemósfilo*, un volumen pequeño, de 123 p., que bautizó con el nombre de *Escenas de la vida en Cuba*; que en 1844 imprimió, con sus iniciales, y también en la Habana, en un tomo de 338 p., del mismo formato que los anteriores (16º), su novela original, de asunto cubano, *Las dos bodas*, y que al morir en el año de la Revolución de Yara, dejó, entre otros trabajos inéditos, un drama en cuatro actos: *Diego Velázquez*; una leyenda: *Hatuey*, y un fragmento de novela: *Don Juan*. Por sus méritos y por sus aficiones fué encargado D. Nicolás de dirigir la sección de declamación del antiguo Liceo de esta capital, en tiempos de D. Ra-

PATRIMONIO
DOCUMENTAL

OFICINA DEL HISTORIADOR
DE LA HABANA

món Pintó, y uno de los éxitos mayores que la sección obtuvo fué la noche en que los aficionados que componían el cuadro dramático del Liceo representaron la citada comedia de Jovellanos, *El Delincuente honrado*, desempeñando D. Nicolás, con singular maestría, el interesante papel de Justo de Lara. Tan ruidoso fué el triunfo que aquellos aficionados alcanzaron, que de Matanzas se les invitó para que repitiesen allá la obra, en una función de caridad. Y en memoria de los laureles ganados por el abuelo, escogió el nieto, para su seudónimo, lustros más tarde, cuando emprendió la ingrata carrera de escritor público, el nombre del protagonista de la mencionada comedia del príncipe de los ingenios asturianos.

Reproduzco aquí, como nota curiosa, el programa de la función del Liceo, a que me he referido, copiándolo del original que se conserva en el Archivo Nacional de la República:

“Liceo.—Función dramática que pondrá en escena su Sección de Declamación el 22 de Agosto de 1846.—*El Delincuente honrado*: comedia en 5 actos en prosa, del célebre D. Gaspar Melchor de Jovellanos.—*Laura*, señorita doña Ignacia Valdés y Vicens; *Eugenia*, señora doña Joaquina V. de Rodríguez; *D. Justo de Lara*, señor don Nicolás de Cárdenas; *D. Simón de Escovedo*, señor don Lucas A. de Ugarte; *D. Torcuato Ramírez*, señor don Narciso Foxá; *D. Anselmo, su amigo*, señor don Fernando Rodríguez; *D. Claudio*, señor don Juan Francisco Arango; *Juan, mayordomo*, señor don Antonio de la Herran; *Felipe*, señor don Manuel G. Azoy; *tropa, ministros, &c.* Caballeros de la sección.—Concluirá la función con el baile inglés, que bailará la señorita doña Lorenza Carbajal y Litz.”

No usó D. José de Armas y Cárdenas, desde el principio, el seudónimo de *Justo de Lara*; sus primeros artículos (entre los cuales se cuentan uno sobre *Gil Blas*, y otro sobre las dos locuras de los principales personajes del *Quijote*: la de D. Alonso y la de Sancho), así como sus primeros libros, los firmó con su nombre verdadero. Cuando decidió meterse a crítico y hacer de su pluma una profesión, fué cuando entró en la moda de entonces y adoptó el nombre de letras, que ha hecho famoso.

II.—SUS LIBROS

No es esta la bibliografía completa del insigne escritor que acaba de fallecer; para que lo fuera, sería preciso anotar aquí to-

dos los trabajos que dió a la estampa durante su laboriosa vida, ora firmados con su nombre, ora con su elegante seudónimo, ya sin firma ninguna. La bibliografía completa de D. José de Armas y Cárdenas ocuparía las páginas enteras de más de un número de este periódico, y estudio de tanta extensión no encaja en una revista de la índole de ésta. Quede semejante empeño para la Academia de la Historia, cuando ella, en su día, redacte el elogio del que fué uno de sus miembros más ilustres. La que ahora publico es simplemente la bibliografía de aquellas producciones de Armas que fueron recogidas en cuerpo de volumen, y la escribo, sin pretensiones de ninguna clase, como homenaje humilde a la memoria del amigo muerto y como apéndice pobre al magnífico artículo, inserto antes, de nuestro incomparable Manuel Sanguily.

1884

1.—*El Quijote* de Avellaneda y sus críticos, por José de Armas y Cárdenas. Habana. Editor: Miguel de Villa. 1884. 8º, 90 p.

Esta monografía fué muy celebrada por D. Manuel Sanguily y D. Antonio Bachiller y Morales en extensos artículos que se publicaron en *El Triunfo* de Abril 14 y Mayo 12, respectivamente, y también por D. Aureliano Fernández-Guerra y D. Marcelino Menéndez y Pelayo en cartas que vieron la luz en *El Triunfo* de 12 y 20 de Mayo.

2.—*La Dorotea* de Lope de Vega. Estudio crítico, por José de Armas y Cárdenas. Habana. Editor: Miguel de Villa. 1884. 8º, 61 p.

D. Marcelino Menéndez y Pelayo elogió calurosamente este trabajo, y con motivo de él nació la estrecha amistad que existió siempre entre Armas y el eminente polígrafo santanderino.

D. Manuel Sanguily dedicó a este folleto una noticia bibliográfica, firmada con las iniciales M. S., en *El Triunfo* de Agosto 10.

1885

3.—Los humanistas del Renacimiento, por José de Armas y Cárdenas. Publicada en la *Revista Cubana*. Habana. Imp. de Soler, Alvarez y Compañía. 1885. 4º, 32 p.

Apareció en el t. II, p. 509-536, de la mencionada publicación, y, según se declara en una nota, formaba parte de otro estudio "sobre la misma materia", que Armas proyectaba emprender, y que nunca llegó a escribir. Pensaba titular esta obra *Historia del Renacimiento*.

Al final del trabajo sienta Armas la siguiente conclusión: “Los inconvenientes de la Restauración de las letras clásicas, ¿han podido superar a sus ventajas? La pregunta está hecha y la respuesta es contraria.

1886

4.—Las Armas y el Duelo. Carta dirigida al Sr. D. Manuel Cardenal y Gómez, maestro de esgrima, por uno de sus discípulos. Habana. Imprenta “La Tipografía”, de M. Romero Rubio, 1886. 8º, 4 p.

Es una alabanza de la esgrima y una defensa del duelo: en aquella época los duelos estuvieron en boga. Durante el año en que se imprimió este folleto, se efectuaron en la Habana, según D. Agustín Cervantes (*Los Duelos en Cuba*, s. 1., A. Miranda y Ca. Imprenta La Moderna, 1894), quince duelos. La opinión de Armas sobre esta cuestión varió completamente con el tiempo. Después de la carta a Cardenal, se inserta, con el epígrafe *Añadición*, el artículo *Sobre Duelos*, que Armas publicó en *La Lucha* de 18 de Septiembre de aquel año.

1887

5.—Rojos y Azules. Yo soy cubano. Habana. Imp. de la *Correspondencia de Cuba*. 1887. 8ª, 16 p.

Folleto escrito por encargo, a propósito del juego de pelota. Las desavenencias que surgieron entre los clubs *Habana* y *Almendares* “motivó la publicación de este folleto anónimo, que tiene por objeto recordar a todos los jóvenes pertenecientes a dichos clubs, lo peligrosas que son tales discordias”. Es muy raro.

1888

6.—*Justo de Lara*. Los Adivinos y la Ciencia. Mr. Bishop no adivina. Habana. Imp. de *La Unión Constitucional*. 1888. 12ª, 56 p.

Se refiere a las experiencias de adivinación del pensamiento, que realizaba un inglés, o norteamericano, nombrado Mr. Washington Irving Bishop, que en aquel año visitó esta capital y dió varias funciones en el teatro de Tacón.

Contiene: “Mr. Bishop no adivina.—I. Mr. Bishop no es un “medium” ni recibe fluido magnético.—II. De algunos sistemas de adivinación.—III. Fenómenos subjetivos.—IV. Algo sobre la sugestión.—V. Caso curioso de hipnotismo y sugestión.—VI. Los rivales de Mr. Bishop.—VII. Mr. Bishop no es un hipnotizado.—VIII. Mr. Bishop no recibe sugestión mental.—IX. La explicación fisiológica de los experimentos de Mr. Bishop.—X. Razones para sostener que Mr. Bishop es un prestidigitador.—XI. El gran vocabulario.—XII. La trampa del billete.”

1890

7.—Observaciones médico-legales sobre el caso de don Esteban Verdú, por José de Armas y Cárdenas, Abogado. Habana. Establecimiento tipográfico, calle de O'Reilly núm. 9. 1890. 8º, 32 p.

Verdú fué un catalán que mató por celos, el 1º de Enero de 1889, en la casa Prado núm. 13, a la mujer con quien llevaba amores. Armas lo defendió en este folleto, juzgándolo epiléptico y considerándolo, por tanto, irresponsable de su crimen.

1892

8.—*Justo de Lara*. Las Avispas. Habana. Imprenta y papelería "La Universal". 1892. 12º, 14 números.

Revista semanal, en forma de folleto, que aparecía los sábados. En la cubierta tenía un dibujo de Reinoso, grabado por Spencer, que representaba a Armas cabalgando sobre una avispa. Los tres primeros números son de 32 p. y los restantes de 16. El primer número salió el 24 de Diciembre de 1892, y el último el 25 de Marzo de 1893. A partir del número 15 cambió de forma, imprimiéndose entonces todos los días, menos los domingos, y ya no fué Armas el único redactor. Cuando abandonó la dirección, con motivo de un viaje, cayó el periódico en manos de otras personas y tuvo un mal fin.

1895

9.—*Justo de Lara*. Los Triunfadores. Drama en dos actos y un epílogo, representado por primera vez con el título de "La Lucha de la Vida", en el teatro de Tacón la noche del 27 de Marzo de 1895, a beneficio del primer actor don Ricardo Valero. Habana. Imprenta "El Comercio Tipográfico". 1895. 8º, 52 p.

Es un ensayo de grandes alientos, con el cual reveló Armas que poseía "verdadero ingenio dramático", como escribió entonces Varona. El público aplaudió estrepitosamente la obra la noche del estreno, y la crítica le prodigó ardientes elogios.

1896

10.—Las Avispas. Se publica todos los sábados. Redactor, *Justo de Lara*. Nueva York. Imprenta de "El Porvenir", 16º, 66 p.

Segunda época de este periódico. El primer número tiene fecha 28 de Marzo, y el tercero, fecha 11 de Abril. En *El Porvenir* de Nueva York, co-

rrespondiente al 27 de Abril de aquel año, y en la sección titulada *Notas varias*, se publicó lo siguiente:

“El señor Director de *Las Avispas* nos encarga anunciar que el periódico, reformado, aparecerá brevemente.

La suspensión obedece a nuevos arreglos, que redundarán en beneficio de la publicación”.

A pesar de este anuncio, el periódico no volvió a imprimirse.

11.—La perfidia española ante la Revolución de Cuba. Entrevistas de un cubano con el señor don Antonio Cánovas del Castillo, Presidente del Consejo de Ministros de España, Imprenta “América”. S. Figueroa, Editor. 1896. 8º, 16 p.

Firmado al final: “José de Armas-Cárdenas. *New York*, Noviembre 17 de 1896”. Estas entrevistas fueron proporcionadas por el conde de Casa-Miranda, según me aseguró Armas cada vez que le manifesté mis dudas respecto de ellas. Armas cuenta que propuso a Cánovas, como única solución a la guerra de Cuba, el reconocimiento de la independencia de la Isla, por parte de España, mediante el pago de una indemnización de cien millones de pesos, y Cánovas no aceptó la proposición. El folleto fué traducido al inglés por D. Sotero Figueroa y publicado, con ligeras variaciones y supresiones, en el periódico neoyorquino *The World*, de Noviembre 26 de 1896. *The World* sustituyó los títulos por estos otros: *An Envoy to Spain! A Diplomatic Agent from the Cuban Junta goes to Madrid to suggest the Purchase of Cuba for \$100,000,000. Now first made published.* A esta traducción se acompañó un retrato que en nada se parece a Armas.

Recordaré ahora, por ser una coincidencia notable, que D. José de Armas y Céspedes, padre de *Justo de Lara*, en su folleto *Manifiesto de un Cubano al Gobierno de España* (París, Librería Española de E. Denné Schmitz, 1876, 8º, 32 p.), refiere que a fines de 75 entró en Madrid con un salvoconducto y se entrevistó con los Ministros de Gobernación y de Ultramar, y propuso al mismo Cánovas, que a la sazón era también Presidente del Consejo, como solución para acabar la guerra de entonces, que España concertara “con los Estados Unidos y, si posible fuese, con Inglaterra o Alemania, un tratado para proteger la independencia de Cuba, contra cualquier ataque del Exterior, y que Cuba” diera a España, como indemnización, “cien millones de pesos fuertes en efectivo y al contado, ventajas comerciales y seguridad de que los bienes de los peninsulares” quedarían garantizados.

1903

12.—Cuento viejo. A su maestro de esgrima Sr. Lcdo. Manuel Cardenal, por su amigo y discípulo *Justo de Lara*. Habana, 19 de Septiembre de 1886, Isla de Cuba. Habana. Imp. y Pap. “La Nacional” 1903. 16º 12º p.

Es una anécdota ocurrida en un café de Nueva-Orleans, “allá por el año de 1830”, al célebre esgrimista cubano D. Francisco Sentmanat y Zayas.

Se publicó este cuento en *Lunes de "La Unión Constitucional"*, en 1886, y fué reproducido en forma de folleto, en 1903, por Cardenal, sin el consentimiento de Armas.

1905

13.—Cervantes y el *Quijote*. El hombre, el libro y la época. Por Justo de Lara. Habana. Imp. y Lib. "La Moderna Poesía". 1905 8º, VII-140 p.

El primero de los tres trabajos que componen este libro obtuvo el premio ofrecido por el Centro Gallego "para la mejor biografía corta de Cervantes en el certamen de *Diario de la Marina*, en celebración del centenario del *Quijote*; el segundo se publicó en la edición extraordinaria que *La Lucha* consagró al centenario, y el tercero fué escrito "para completar el volumen". La edición de esta obra fué costeada por el Sr. D. Antonio San Miguel, director de *La Lucha* y amigo íntimo de Armas.

1906

14.—Los dos protectorados. Observaciones al pueblo de Cuba, por J. de Armas. Con una carta-introducción, por D. T. Lainé. Habana. Imprenta y papelería de Rambla y Bouza. 1906. 8º, 47 p.

Recopilación de varios artículos publicados por Armas en diferentes periódicos de la Habana, con motivo de la revolución de Agosto de aquel año. Ante la violenta caída de la República, y temeroso de que los Estados Unidos se apropiaran la Isla, Armas defendió como solución al problema planteado, para sacar a salvo la nacionalidad por lo menos, el protectorado americano.

Contiene: "(Una carta de don D. T. Lainé a Armas, fecha 6 de Noviembre).—*Cuba y los Estados Unidos*. (El pasado y el porvenir). J. de Armas. (*Diario de la Marina*, Noviembre 20, 1906.)—*La República sensata*. D. T. Lainé. José de Armas. (*The Havana Daily Telegraph*, Noviembre 22, 1906.)—*Pro Patria*. Justo de Lara. (*La Discusión*, Noviembre 23 de 1906.)—*El Peligro*. Justo de Lara. (*Cuba y América*, Noviembre 24 de 1906.)—*Libertad y esclavitud*. Justo de Lara. (*Diario de la Marina*, Noviembre 26 de 1906.)—*Manifiesto al país. Los dos protectorados*. J. de Armas. (*La Discusión* Justo de Lara. (*La Discusión*, Diciembre 5, 1906.)"

15.—Duty of the United States in Cuba. Articles published by Cuban newspapers and translated into English with press comments and opinions from prominent Cubans. Havana. Printing and stationery of Rambla and Bouza. 1906. 8º, 52 p.

Es la versión inglesa del folleto anterior. Fué editado por el Dr. Dámaso T. Lainé. Al artículo *La República sensata* se le sustituyó el título por este

otro: *No reflection on Roosevelt*. Los títulos del manifiesto de Diciembre 3 aparecen invertidos. Trae de más, al final, un manojo de opiniones y comentarios.

1907

16.—Reprinted from “The Havana Daily Telegraph”. J. de Armas. El Protectorado. (The Protectorate). Habana. Imprenta y papelería de Rambla y Bouza. 1907. 8º, 104 p.

Reproducción de los artículos escritos por Armas del 12 de Enero de 1907 al 24 de Febrero del mismo año, abogando por el protectorado americano en Cuba, y publicados en *The Havana Daily Telegraph*. Está dedicado a Mr. James Gordon Bennet, propietario de *The New York Herald*, y fué esta dedicatoria lo que estrechó la amistad entre Armas y Bennet.

Contiene: “Thomas Jefferson y Cuba Libre.—Thomas Jefferson and Cuba Libre.—Revoluciones Venezolanas y Cubanas.—Venezuelan and Cuban revolutions.—La Opinión del País.—The Opinion of the Country.—En la loma de San Juan.—On historic San Juan hill.—Viajando por el Cauto.—On the Cauto river.—La Voz del “Guaajiro”.—Voice of the Peasant.—Roosevelt, Root y Cuba.—Roosevelt, Root and Cuba.—Anatomía social cubana.—Anatomy of the Cuban people.—Historia de crimen y tiranía.—A history of crime and tyranny.—Lanuza y el protectorado.—Lanuza and the protectorate.—¿Protectorado o tiranía?—Protectorate or tyranny?—Esos buenos oficiales americanos.—Those good American officers.—El Presidente Roosevelt engañado.—President Roosevelt deceived.—La incertidumbre no puede durar.—Uncertainty cannot last longer.—Deber de los Estados Unidos.—Real duty of United States.—La verdadera situación de Cuba.—True aspects of Cuban situation.—Desde Buchanan hasta Roosevelt.—From Buchanan to Roosevelt.—La República y el Protectorado.—Cuban Republic and Protectorate.—Habla el Doctor Lainé.—Letter from Doctor Lainé.—Index.”

1909

17.—Cervantes y el Duque de Sessa. Nuevas Observaciones sobre el *Quijote* de Avellaneda y su autor, por José de Armas (*Justo de Lara*). Habana. Imp. P. Fernández y Ca 1909. 16º, 117 p.

Los siete artículos que forman este libro fueron publicados en el *Diario de la Marina* en los meses de Noviembre y Diciembre de 1908. Armas sostiene aquí la teoría de que el “principal autor—de acuerdo con Lope de Vega y bajo su guía—del famoso *Quijote* de Avellaneda, fué nada menos que Don Luis Fernández de Córdoba... Duque de Sessa”. En *El Quijote de Avellaneda y sus críticos* había calificado de indescifrable el enigma de Avellaneda, y declarado que no se cansaría de combatir como absurda la opinión de que Avellaneda pudiera ser Lope de Vega. El libro está dedicado a D. Antonio Maura.

1910

18.—Ensayos críticos de literatura inglesa y española, por José de Armas. Madrid. Librería General de Victoriano Suárez. 1910. 8º, 319 p.

En un prefacio dirigido *Al lector*, declara Armas que estos ensayos fueron “publicados por primera vez en periódicos de Cuba y España, desde 1884 hasta 1909”. Es una de sus mejores obras. Está dedicada “al insigne hispanófilo James Fitzmaurice-Kelly”, y contiene los siguientes escritos:

“Marlowe.—Sobre “Othello”.—Samuel Pepys.—Calderón en Inglaterra.—Joyas bibliográficas del Museo Británico.—Cervantes.—Sobre una historia de la literatura española.—Moreto.—Algo sobre Séneca.—Martí.—Plácido o “El poeta envilecido”.—Hablando con Menéndez y Pelayo.—Los satíricos.—Antoine de Brunel y su viaje a España en 1655.—Los libros de Colón.—La verdad histórica.—Sarasate.”

19.—Filosofía Vedanta. Ocho conferencias por el Swami Vivekananda sobre Karma Yoga. Traducidas del inglés por *J. de Lara*, y tomadas de “Cuba y América”. Reimpreso por “Rayos de Luz”. S. l., i. ni a. 8º, 68 p.

La cubierta dice así: *Filosofía Vedanta. Karma Yoga. Obsequio que hace la Asociación de Estudiantes de Teosofía, a sus amigos y lectores de la Revista “Rayos de Luz”. Delicias, entre San Francisco y Milagros, Jesús del Monte. Habana.*

Se publicó por primera vez esta traducción en *Cuba y América*, Habana, 1906, vol. XXI, p. 21-23, 40-43, 54-56, 71-73, 87-90, 106-107, 150-153. 162-163, 178-179, 194-197, 212-214, 231-232, 250-251 y 266-267. *Cuba y América* hizo constar que estas conferencias habían sido traducidas del inglés, expresamente para ella; pero no dijo el nombre del traductor.

Años más tarde, decidió D. Hipólito Mora, gran propagandista de la teosofía entre nosotros, reproducir esta traducción en forma de folleto, cuando comenzó a publicar su revista *Rayos de Luz*, que se tiraba en la imprenta de Comas y López, Compostela núm. 73, en esta ciudad. La reproducción empezó en el núm. 2 del periódico, correspondiente a Mayo de 1910, y terminó en el núm. 7, o sea en Octubre de aquel año. Al final de cada entrega se incluían, sueltas, 12 p. del folleto, menos en la núm. 7, con la que sólo se repartieron las 8 p. que faltaban para completar las 68 de la obra. Al mismo tiempo que se imprimía en la revista, hizo Mora, por su cuenta, una edición aparte, de 400 ejemplares, para distribuirlos gratis “entre teosofistas, espiritistas y amigos diferentes”, y como le constaba que el traductor había sido Armas por varias conversaciones sostenidas con éste, antes de su viaje a España, en casa de D. José Maxó, lo declaró así en la portada del folleto.

1911

20.—Estudios y Retratos, por José de Armas. Madrid. Librería General de Victoriano Suárez. 1911. 8º, XI-314 p.

Con motivo de esta obra surgieron entre Armas y el editor Suárez serias diferencias que lo distanciaron. Debido a estos disgustos el libro no circuló mucho, no obstante ser uno de los mejores de Armas.

Comprende los trabajos que siguen: ‘‘Prólogo.—Los humanistas del Renacimiento.—Ulrico de Hutten.—Lope de Vega.—La Economía política y la Historia.—Literatura dramática francesa. (Notas al margen de Phedra, Hernani y *La dama de las Camélias*).—Influencia del pesimismo en el siglo XIX.—Algo sobre la eúvidia.—Itálica.—Barcelona.—Las dos Giocondas.—La pintura española y el Greco.—Velázquez.—La pintura antigua y su crítica en España.—Hombres de mi tiempo: Vara de Rey, Mr. Taft, Mr. Roosevelt, González de Mendoza, Domingo Fernández Cubas, Don Manuel Cañete, Alarcón, Julián del Casal.’’

1912

21.—*El Peregrino*. Revista quincenal. Redactor: José de Armas (*Justo de Lara*). Madrid, 1912. 8º, 360 p.

Se publicaron cinco números, que corresponden a las fechas siguientes: Marzo 15, Abril 1º y 15, Mayo 1º y Junio 15. El último ‘‘contiene doble lectura que los anteriores y mayor número de fotograbados’’, en ‘‘compensación por su demora en aparecer, debida a particulares atenciones del redactor’’. La revista se editaba en la imprenta de Fortanet, Libertad, 29.

Es curiosa la afición de varios escritores cubanos al nombre *El peregrino*: lo usaron por seudónimo D. Lorenzo de Allo y D. Domingo del Monte; la Avellaneda se firmó *La Peregrina*; y D. José Luis Alfonso, marqués de Montelo, tituló su libro de poesías *Cantos de un peregrino* (París, Imprenta de Ad. Lainé y J. Havard, 1863, 8º, 293 p., ret.), y Armas escogió este nombre para bautizar su revista.

I. Saludo.—‘‘Nobleza americana’’.—Sorolla.—D. Aureliano de Beruete, —De cómo murió Gutierre de Cetina.—Libros recibidos.—Cosas peregrinas.

Ilustraciones de Sorolla: Autoretrato.—Estudio.—Sus suegros.—Trata de blancas.—Desnudo.—La convaleciente.—D. Aureliano de Beruete.—En la playa.

II. Carácter del arte.—Un tipo de envidioso literario.—Leonardo de Vinci en el Prado.—*Libros recibidos* (‘‘Paraguay’’, ‘‘La tía fingida’’, ‘‘Desde mi sitio’’, ‘‘Museo del Greco’’).—*Cosas peregrinas* (Alfaro, El futurismo, El egoísmo, Romeu, Mañara).

Ilustraciones.—De Leonardo de Vinci: ‘‘Jesús y San Juan’’, ‘‘La Sacra Familia’’, ‘‘Las dos Vírgenes de las Rocas’’.—De Luini: ‘‘Salomé’’, ‘‘La Virgen y el Niño’’.—José Romeu.—Monumento en Sagunto.

III. Las mujeres y la Academia.—Un buen consejo.—Un viajero imaginario.—Moreno Carbonero.—Guerrero-Mendoza.—Giorgione y de Vinci.—*Libros recibidos* (“Lecturas españolas”, “El retrato de Cervantes”, “Fin de condena”).—*Cosas peregrinas* (La bruja, La amistad, Escuela de periodistas, Un peligro).

Ilustraciones.—Moreno Carbonero en su estudio.—Cuadros de Moreno Carbonero: “Una aventura del *Quijote*”, “Una fuente en Málaga”, “Silvela”, “Amós Salvador”.—María Guerrero-Mendoza.

IV. En la Vicaría.—Fósiles castelanos.—La política en Cuba y el general Gómez.—Beruete, paisajista.—Los plagios de Cervantes.—Beaumarchais y Agustín de Rojas.—*Libros recibidos* (“Los débiles”, “Esperanzas y recuerdos”, Noda). Advertencia.—*Cosas peregrinas* (Una aventura de Wagner, Curiosas semejanzas, La prosperidad de Cuba, Un libro peregrino, Amor oculto).

Ilustraciones.—Retrato del Presidente de Cuba.—Paisajes de Beruete: “El Tajo” (Toledo), “La Moncloa” (Madrid), “El Tajo” (Toledo), “El Guadarrama”, “Cimas de Jungfrau”, “Segovia”, “Cuenca, desde las orillas del Júcar”, “Las Huertas” (Avia), “Cuenca”, “El plantío de Infantes”.—Retrato de Agustín de Rojas.

V. Maura y Menéndez Pelayo.—Los *yankees* y el Gobierno cubano.—La revuelta de negros en Cuba.—El Maestro Menéndez y Pelayo (impresiones y recuerdos).—Bibliografía de Menéndez y Pelayo.—España en los Estados Unidos.—Labra.—*Libros recibidos*: Sanguily y Knox, Chuquisaca, Sociología general, Tres folletos de Rodríguez Marín, Jesusa Alfonso.

Ilustraciones: The Hispanic Society.—Retrato de Menéndez y Pelayo.—Dos autógrafos de Menéndez y Pelayo.—The H. S. (salón de lectura).—Retrato de D. Rafael María de Labra.

1915

22.—Biblioteca de Autores Cubanos Contemporáneos. José de Armas y Cárdenas. Historia y Literatura. Habana. Jesús Montero, Editor. Librería “Studium”. 1915. 8º, 279 p., ret.

Es el t. II de esta Biblioteca y los estudios en él recogidos “fueron escritos de 1911 a comienzos de 1914, y aunque publicados ya en periódicos de Cuba y España, su texto aparece ahora con notables adiciones y enmiendas”, según declara el autor en el prólogo. La Academia Nacional de Artes y Letras otorgó a Armas, por este libro, el premio ofrecido “al autor cubano de la mejor obra... publicada en Cuba, en el lapso comprendido entre el 1º de Enero y el 30 de Octubre de 1915”. Está ilustrado este volumen con un retrato de Armas dibujado al lápiz por Olivera.

Contiene: “Prólogo.—El martirio de Servet.—Don Hernando de Acuña.—Montaigne.—Erasmus y su “Elogio de la locura”.—La Rochefoucauld.—Madame de Lafayette y “La Princesa de Cleves”.—La Du-Barry.—Diderot.—Laurence Sterne.—Una amiguita de Napoleón.—Talleyrand.—La calumnia de la señora Beecher Stowe.—Nietzsche y Sepúlveda.—La muerte de Lasalle.

—Algo sobre Wagner.—Dostowiesky.—Edgard A. Poe.—Whitman.—Amores de Chateaubriand.—Victor Hugo y “Los trabajadores del mar”.—Veillot.—El melodrama de Pixerecourt’.

23.—El *Quijote* y su época, por José de Armas, C. de la Real Academia Española y “The Hispanic Society of America”; individuo de número de la Academia de la Historia, de Cuba, etc. Renacimiento. Madrid.—Buenos Aires. 1915. 8º, 267 p.

Es la mejor de todas sus obras.

Comprende: Vida de Cervantes, en siete capítulos.—El *Quijote* y su tiempo, en doce capítulos titulados: I. 1604-1605; II. Pobreza y espíritu de aventuras; III. El mal gobierno; IV. El Duque de Lerma; V. Los libros de caballería y la sátira de Cervantes; VI. El Duque de Sessa y Lope de Vega; VII. Cervantes y el *Quijote*; VIII. La moral del *Quijote*; IX. Ingleses y españoles. Carlos V y la decadencia de España; X. Cervantes y Velázquez; XI. Don Quijote, y XII. Los demás personajes.—La idea del *Quijote* en Inglaterra, desde Chaucer hasta Beaumont y Fletcher, en tres capítulos, a saber: I. Sir Thopas y Don Quijote; II. Cervantes y Shakespeare. La historia de Cardenio; y III. La primera imitación del *Quijote*. La época literaria de Cervantes.—Dos apéndices: I. sobre *La tía fingida*; II. Dos centenarios.—Y una addenda.

1916

24.—José de Armas. Cervantes en la Literatura inglesa. Conferencia leída en el Ateneo de Madrid el día 8 de Mayo de 1916. Madrid. Imprenta Renacimiento. 1916. 8º, 38 p.

Esta conferencia está dedicada a Edmund Gosse, y fué leída por el escritor y poeta D. Alberto Valero Martín, por haberle impedido a Armas hacerlo su quebrantada salud.

III.—ESCRITOS INEDITOS

Son varios los escritos inéditos que ha dejado *Justo de Lara*; pero de todos ellos, los más importantes, los de mayores alientos, son un drama, una novela, una traducción al inglés, y un artículo. Este último su obra postrera.

El drama se titula *Luisa Ventura*, o *Teresa Ventura*, no estoy seguro, aunque me parece recordar que es *Luisa* y no *Teresa*. Según mis noticias, este drama iba a ser estrenado en Madrid por una de las compañías españolas más renombradas; pero debido a ciertos cuidados de familia, primero, y a la enfermedad de Armas,

después, se fué aplazando el estudio de la obra, y acabó por quedar inédita.

La novela no la conozco, ni siquiera sé el título; mas a juzgar por las condiciones que adornaban al autor, evidenciadas sobradamente en otros libros, no resulta aventurado suponer que es una buena novela. Armas poseía todas las cualidades que se consideran necesarias para ser un novelista notable.

La obra que vertió a la lengua de Shakespeare, es la que en 1745 publicó en su ciudad natal, con el título de *Molestias del trato humano, declaradas con reflexiones políticas y morales sobre la sociedad del hombre*, el benedictino zaragozano Fr. Juan Crisóstomo Olóriz y Nadal, religioso que floreció entre los años de 1711 y 1783. De esta obra hay otras dos ediciones: una hecha en Madrid, en 1788, y la otra en Barcelona, en 1887.

Y el artículo, que, por cierto, no llegó a concluirlo por habersele impedido la muerte, refiérese a la conducta observada en estos tiempos por los poderosos Estados Unidos de América con la débil República Dominicana. Tampoco conozco este comienzo de trabajo; pero tengo entendido que no tardará mucho en ver la luz en la revista *Social*.

ELOGIO DEL DR. ANTONIO ESPINAL (1)

POR EL DR. JOSÉ R. GARCÍA FONTS.

Profesor Auxiliar de la Escuela de Ingenieros.

Honorable Sr. Secretario de Instrucción Pública y Bellas Artes, Sr. Rector, señores Profesores, señoras y señores:

Designado por la Facultad de Letras y Ciencias de nuestra Universidad para hacer el elogio fúnebre de uno de nuestros más queridos compañeros, el Dr. Antonio Espinal y Bestard, mi primer impulso fué el de declinar tan grande honor, por ser yo el más modesto de los profesores que integran nuestra Facultad, pero recordando que el "cumplimiento del deber" era la característica del ilustre desaparecido, volví mis pasos y acepté cual soldado disciplinado la misión que se me confiaba, en la seguridad que si bien otro pudiera hacerlo con más galanura y belleza, ninguno con más cariño y respeto; pues desde los primeros días que frecuenté este plantel de educación me sentí atraído por la figura venerable del viejo maestro, que exacto cual la salida del Astro Rey, veía un día y otro día subir pausadamente las gradas de este "Templo del Saber", sin que las inclemencias del tiempo ni ninguna otra causa fueran capaces de impedir que a las 8 de la mañana se encontrara explicando su cátedra; y después, cuando por el curso de mis estudios vi satisfechos mis deseos de oír sus elocuentes conferencias y sus sabios consejos, mi admiración y cariño no tuvieron límites, pues ninguno como él se esforzaba en prepararnos para la lucha por la vida, ya próxima a comenzar, por ser las cátedras que explicaba las últimas de la carrera de Arquitecto, y como un padre amoroso se esforzaba por formar nuestra personalidad, tanto artística como moral.

Consecuente asimismo con el carácter del querido compañero, por breves instantes he de ocupar vuestra atención, porque sólo así, este postrer tributo que hoy le rendimos, estará en consonancia con su manera de ser, pues siempre optó por las frases sencillas y concisas, sin agradarle nunca las oraciones pomposas, ni los ditirambos retumbantes.

(1) Leído en la sesión solemne celebrada el 8 de Mayo de 1920.